

C-445

First Session, Forty-first Parliament,
60-61 Elizabeth II, 2011-2012

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-445

An Act to amend the Canadian Human Rights Act (genetic characteristics)

FIRST READING, OCTOBER 1, 2012

MS. DAVIES

C-445

Première session, quarante et unième législature,
60-61 Elizabeth II, 2011-2012

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-445

Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne
(caractéristiques génétiques)

PREMIÈRE LECTURE LE 1^{ER} OCTOBRE 2012

M^{ME} DAVIES

SUMMARY

This enactment amends the *Canadian Human Rights Act* to add genetic characteristics as a prohibited ground of discrimination.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi canadienne sur les droits de la personne* pour ajouter les caractéristiques génétiques aux motifs de distinction illicite.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-445

PROJET DE LOI C-445

An Act to amend the Canadian Human Rights
Act (genetic characteristics)

Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de
la personne (caractéristiques génétiques)

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement
du Sénat et de la Chambre des communes du
Canada, édicte :

R.S., c. H-6

CANADIAN HUMAN RIGHTS ACT

LOI CANADIENNE SUR LES DROITS DE LA PERSONNE

L.R., ch. H-6

**1. Section 2 of the *Canadian Human
Rights Act* is replaced by the following:**

**1. L'article 2 de la *Loi canadienne sur les
droits de la personne* est remplacé par ce qui
suit :**

Purpose

2. The purpose of this Act is to extend the
laws in Canada to give effect, within the
purview of matters coming within the legislative
authority of Parliament, to the principle that all
individuals should have an opportunity equal
with other individuals to make for themselves
the lives that they are able and wish to have and
to have their needs accommodated, consistent
with their duties and obligations as members of
society, without being hindered in or prevented
from doing so by discriminatory practices based
on race, national or ethnic origin, colour,
religion, age, sex, sexual orientation, genetic
characteristics, marital status, family status,
disability or conviction for an offence for which
a pardon has been granted or in respect of which
a record suspension has been ordered.

2. La présente loi a pour objet de compléter
la législation canadienne en donnant effet, dans
le champ de compétence du Parlement du
Canada, au principe suivant: le droit de tous
les individus, dans la mesure compatible avec
leurs devoirs et obligations au sein de la société,
à l'égalité des chances d'épanouissement et à la
prise de mesures visant à la satisfaction de leurs
besoins, indépendamment des considérations
fondées sur la race, l'origine nationale ou
ethnique, la couleur, la religion, l'âge, le sexe,
l'orientation sexuelle, les caractéristiques géné-
tiques, l'état matrimonial, la situation de famille,
la déficience ou l'état de personne graciée.

Objet

**2. Subsection 3(1) of the Act is replaced by
the following:**

**2. Le paragraphe 3(1) de la présente loi est
remplacé par ce qui suit :**

Prohibited
grounds of
discrimination

3. (1) For all purposes of this Act, the
prohibited grounds of discrimination are race,
national or ethnic origin, colour, religion, age,
sex, sexual orientation, genetic characteristics,

3. (1) Pour l'application de la présente loi,
les motifs de distinction illicite sont ceux qui
sont fondés sur la race, l'origine nationale ou
ethnique, la couleur, la religion, l'âge, le sexe,

Motifs de
distinction
illicite

marital status, family status, disability and conviction for which a pardon has been granted or in respect of which a record suspension has been ordered.

l'orientation sexuelle, les caractéristiques génétiques, l'état matrimonial, la situation de famille, l'état de personne graciée ou la déficience.

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into
force

3. This Act comes into force 30 days after the day on which it receives royal assent.

3. La présente loi entre en vigueur trente jours après sa sanction.

Entrée en
5 vigueur